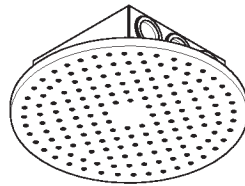


AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	32
HE / הוראות הרכבה / הוראות שימוש	33

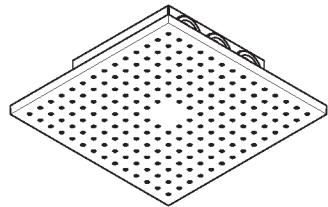


AXOR 250 1jet
35287XX0

AXOR 250 2jet
35298XX0

AXOR 300 1jet
35302XX0

AXOR 300 2jet
35305XX0



AXOR 250/250 1jet
35309XX0

AXOR 250/250 2jet
35313XX0

AXOR 300/300 1jet
35317XX0

AXOR 300/300 2jet
35321XX0

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Duschsystem darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Duschsystem nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Duschsystem nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Die Kopfbrause muss nach DIN VDE 0100 T 701 Abschnitt 701.415.2 an einen Potentialausgleich angeschlossen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

/ Die beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	70°C/4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

SYMBOLERKLÄRUNG

	Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
	MA S S E (siehe Seite 38)
	DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 39)
	SERVICETEILE (siehe Seite 40)
	POTENTIALAUSGLEICH (siehe Seite 36)
	REINIGUNG (siehe Seite 42)
	BEDIENUNG (siehe Seite 47)
	PRÜFZEICHEN (siehe Seite 48)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Kopfbrause stark undicht	/ Kopfbrause verschmutzt/verkalkt	/ Kopfbrause reinigen/entkalken (siehe Seite 45)
/ Brause tropft ständig	/ Absperrereinheit beschädigt	/ Absperrereinheit austauschen
/ Die Brause tropft nach dem Schließen der Armatur kurz nach	/ normales Leeren der Leitungen	
/ Die Strahlarten haben keine einwandfreie Funktion	/ Fließdruck zu gering	/ Leitungsdruck prüfen
		/ Wasserdruck erhöhen
	/ Schmutzfangsiebe verschmutzt	/ Schmutzfangsiebe reinigen (siehe Seite 45)
	/ Kopfbrause verschmutzt/verkalkt	/ Kopfbrause reinigen/entkalken (siehe Seite 45)

△ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- △ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- △ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- △ La douchette doit être raccordée à une liaison équipotentielle selon DIN VDE 0100 T 701 section 701.415.2.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endomma-

ger des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 0,6 MPa
Pression de service conseillée:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Désinfection thermique:	70°C / 4 min
Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!	

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 38)



DIAGRAMME DU DÉBIT
(voir pages 39)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 40)



COMPENSATION DE POTENTIEL
(voir pages 36)



NETTOYAGE (voir pages 42)



INSTRUCTIONS DE SERVICE
(voir pages 47)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE
ET DÉBIT (voir pages 48)

DYSFONCTIONNEMENT ORIGINE

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Manque d'étanchéité important de la douchette	/ Douchette encrassée/entartrée	/ Nettoyer/détartrer la douchette (voir pages 45)
/ La douchette goutte constamment	/ Mécanisme d'arrêt défectueux	/ Changez le mécanisme d'arrêt
/ La douchette goutte après la fermeture du robinet	/ Vidage normal de la conduite	
/ Les différents jets n'ont pas une fonction correcte	/ Pression trop faible	/ Contrôler la pression
	/ Filtres encrassés	/ Augmenter la pression d'alimentation
	/ Douchette encrassée/entartrée	/ Nettoyer les filtres (voir pages 45)
		/ Nettoyer/détartrer la douchette (voir pages 45)

⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ Pursuant to DIN VDE 0100 T 701 section 701.415.2, the overhead shower must be connected to potential bonding.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

/ The mesh washer must be insert to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

TECHNICAL DATA

Operating pressure: max. 0,6 MPa
Recommended operating pressure:
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0, 0,15 - 0,4 MPa
35313XX0, 35321XX0 0,18 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature: max. 60°C
Thermal disinfection: 70°C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

-  Do not use silicone containing acetic acid!
-  DIMENSIONS (see page 38)
-  FLOW DIAGRAM (see page 39)
-  SPARE PARTS (see page 40)
-  POTENTIAL EQUALISATION (see page 36)
-  CLEANING (see page 42)
-  OPERATION (see page 47)
-  TEST CERTIFICATE (see page 48)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Head shower extremely leaky	/ Head shower soiled/scaled	/ Clean/descale head shower (see page 45)
/ Shower drips continuously	/ Shut-off unit damaged	/ Exchange shut-off unit
/ Water drips from showerhead a short time after the valve is closed	/ Normal clearing of pipes	
/ Sprays not operating properly	/ Flow pressure too low	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
		/ Increase water pressure
	/ Filters are dirty	/ Clean filters (see page 45)
	/ Head shower soiled/scaled	/ Clean/descale head shower (see page 45)

△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- △ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema della doccia solo sotto la supervisione di una persona responsabile.
- △ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- △ Secondo DIN VDE 0100 T 701 parte 701.415.2 la doccia di testa deve essere collegata a un collegamento equipotenziale.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali

impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 0,6 MPa
Pressione d'uso consigliata:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	70°C/4 min
Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 38)



DIAGRAMMA FLUSSO
(vedi pagg. 39)



PARTI DI RICAMBIO
(vedi pagg. 40)



COMPENSAZIONE DI POTENZIALE
(vedi pagg. 36)



PULITURA (vedi pagg. 42)



PROCEDURA (vedi pagg. 47)



SEGNO DI VERIFICA
(vedi pagg. 48)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Doccia di testa non ermetica	/ Doccia di testa sporca/calificata	/ Pulire/decalcificare la doccia di testa (vedi pagg. 45)
/ La doccia gocciola	/ vitone di arresto danneggiato	/ sostituire il vitone di arresto
/ La doccia gocciola brevemente dopo aver chiuso il rubinetto	/ svuotamento normale delle tubazioni	
/ I getti non funzionano correttamente	/ Pressione troppo bassa	/ Provare la pressione di erogazione
		/ alzare la pressione d'acqua
	/ Filtri sporchi	/ Pulire il filtro (vedi pagg. 45)
	/ Doccia di testa sporca/calificata	/ Pulire/decalcificare la doccia di testa (vedi pagg. 45)



△ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El sistema de ducha solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- △ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- △ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- △ La ducha tiene que estar conectada a una conexión equipotencial como estipula la norma DIN VDE 0100 T 701, apartado 701.415.2

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe

colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio: max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio:
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0, 0,15 - 0,4 MPa
35313XX0, 35321XX0 0,18 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente: max. 60°C
Desinfección térmica: 70°C / 4 min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético!
-  DIMENSIONES (ver página 38)
-  DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 39)
-  REPUESTOS (ver página 40)
-  PROTECCIÓN EQUIPOTENCIAL (ver página 36)
-  LIMPIAR (ver página 42)
-  MANEJO (ver página 47)
-  MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 48)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Ducha con muchas fugas	/ Ducha sucia/calcificada	/ Limpiar/descalcificar la ducha (ver página 45)
/ La ducha gotea constantemente	/ montura dañada	/ cambiar montura
/ La ducha gotea brevemente después de cerrar el grifo.	/ Vaciado normal de las tuberías.	
/ Los chorros no funcionan correctamente	/ Presión demasiado baja	/ comprobar presión
		/ aumentar presión
	/ Filtros sucios	/ limpiar filtro (ver página 45)
	/ Ducha sucia/calcificada	/ Limpiar/descalcificar la ducha (ver página 45)

⚠ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ De hoofddouche moet conform DIN VDE 0100 T 701 paragraaf 701.415.2 aan een potentiaalvereffening aangesloten worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

- / Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 0,6 MPa
Aanbevolen werkdruk:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Thermische desinfectie:	70°C / 4 min
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

SYMBOOLBESCHRIJVING

	Gebruik geen zuurhoudende siliconen!
	MATEN (zie blz. 38)
	DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 39)
	SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 40)
	POTENTIAALVEREFFENING (zie blz. 36)
	REINIGEN (zie blz. 42)
	BEDIENING (zie blz. 47)
	KEURMERK (zie blz. 48)

STORING

OORZAAK

OPLOSSING

/ Hoofdsproeier lekt sterk	/ Hoofdsproeier vuil/verkalkt	/ Hoofdsproeier reinigen/ontkalken (zie blz. 45)
/ Douche druppelt constant	/ bovendeeel beschadigd	/ Bovendeeel uitwisselen
/ De sproeier drupt kort nadat de armatuur gesloten werd.	/ Normaal leeglopen van de leidingen	
/ de straalsoorten functioneren niet goed	/ te weinig druk	/ Druk controleren
	/ Vuilzeef verstopt	/ Waterdruk verhogen
	/ Hoofdsproeier vuil/verkalkt	/ Vuilzeef reinigen (zie blz. 45)
		/ Hoofdsproeier reinigen/ontkalken (zie blz. 45)



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Hovedbruseren skal tilsluttes iht. DIN VDE 0100 T 701 afsnit 701.415.2 til en potentialeudledning.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan

have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 0,6 MPa
Anbefalet driftstryk:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

SYMBOLBESKRIVELSE

	Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!
	MÅLENE (se s. 38)
	GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 39)
	RESERVEDELE (se s. 40)
	POTENTIALUDLIGNING (se s. 36)
	RENGØRING (se s. 42)
	BRUGSANVISNING (se s. 47)
	GODKENDELSE (se s. 48)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ Bruser meget utæt	/ Bruser tilsmudset/kalket til	/ Rengør/afkalk bruser (se s. 45)
/ Bruseren drypper konstant	/ Beskadiget afspærrings-ventil	/ Udskift afspærringsventilen
/ Bruseren drypper efter lukning af armaturet kort efter	/ Normal tømning af ledningen	
/ Stråletyperne fungerer ikke optimalt	/ For lavt vandtryk	/ Afprøv forsyningsstrykket
		/ Forøg vandtrykket
	/ Smudsfangssien er snavset	/ Rengør smudsfangssien (se s. 45)
	/ Bruser tilsmudset/kalket til	/ Rengør/afkalk bruser (se s. 45)



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ A cabeça do chuveiro deve ser conectada a uma ligação equipotencial, Segundo a norma DIN VDE 0100 T 701, secção 701.415.2.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem.

Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 0,6 MPa
Pressão de func. recomendada:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min
Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável	

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 38)



FLUXOGRAMA (ver página 39)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 40)



LIGAÇÃO EQUIPOTENCIAL (ver página 36)



LIMPEZA (ver página 42)



FUNCIONAMENTO (ver página 47)



MARCA DE CONTROLO (ver página 48)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Cabeça do chuveiro com fuga acentuada	/ Cabeça do chuveiro suja/calcificada	/ Limpar/descalcificar a cabeça do chuveiro (ver página 45)
/ Chuveiro pinga constantemente	/ Unidade de corte danificada.	/ Substituir unidade de corte
/ O chuveiro pinga um pouco após fechar a torneira	/ Esvaziamento normal das tubagens	
/ Os jactos não funcionam correctamente	/ Pressão do caudal demasiado baixa	/ Verificar a pressão da água
		/ Aumentar a pressão da água
	/ Filtro sujo	/ Limpar os filtros (ver página 45)
	/ Cabeça do chuveiro suja/calcificada	/ Limpar/descalcificar a cabeça do chuveiro (ver página 45)

Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

Δ System prysznicowy może być używany tylko do kąpieli, higieny i utrzymania czystości ciała.

Δ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!

Δ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.

Δ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

Δ Pysznic należy podłączyć do ekwipotencjalizacji zgodnie z DIN VDE 0100 T 701 rozdział 701.415.2.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Znajdujące się przy prysznicu sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą

mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze: maks. 0,6 MPa

Zalecane ciśnienie robocze:

35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,

35313XX0, 35321XX0

0,15 - 0,4 MPa

35302XX0, 35309XX0, 35317XX0

0,18 - 0,4 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej:

maks. 60°C

Dezynfekcja termiczna:

70°C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 38)



SCHEMAT PRZEPŁYWU

(patrz strona 39)



CZĘŚCI SERWISOWE

(patrz strona 40)



WYRÓWNANIE POTENCJAŁU

(patrz strona 36)



CZYSZCZENIE (patrz strona 42)



OBŚŁUGA (patrz strona 47)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 48)

USTERKA

/ Bardzo nieszczelny prysznic

PRZYCZYNA

/ Pysznic zanieczyszczony/pokryty kamieniem

POMOC

/ Oczyszczyć prysznic/usunąć z niego kamień (patrz strona 45)

/ Z prysznica ciągle kapie

/ Uszkodzony górny element zamykający

/ Wymienić górny element zamykający

/ Po zamknięciu armatury przez chwilę z prysznica kapie woda

/ Zwykle opróżnienie przewodów

/ Rodzaje strumienia nie działają właściwie

/ Zbyt niskie ciśnienie przepływu

/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji

/ Podnieść ciśnienie wody

/ Zabrudzone sitko

/ Wyczyścić sitko (patrz strona 45)

/ Pysznic zanieczyszczony/pokryty kamieniem

/ Oczyszczyć prysznic/usunąć z niego kamień (patrz strona 45)

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Sprchový systém smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí sprchový systém používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí sprchový systém používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Sprcha hlavy musí být podle směrnice DIN VDE 0100 T 701 odstavec 701.415.2 připojena k vyrovnání potenciálu.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z

vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený provozní tlak:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Teplná desinfekce:	70°C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

POPIS SYMBOLŮ

	Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!
	ROZMĚRY (viz strana 38)
	DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 39)
	SERVISNÍ DÍLY (viz strana 40)
	VYROVNÁNÍ POTENCIÁLŮ (viz strana 36)
	ČIŠTĚNÍ (viz strana 42)
	OVLÁDÁNÍ (viz strana 47)
	ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 48)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Větší netěsnosti u hlavové sprchy	/ Znečištění/ usazeniny vodního kamena na hlavové sprše	/ Vyčistěte hlavovou sprchu/ odstraňte vodní kámen (viz strana 45)
/ Sprcha neustále kape	/ horní uzavírací prvek poškozen	/ vyměnit horní uzavírací prvek
/ Po zavření armatury odkapává ze sprchové hlavice krátce voda	/ normální vypouštění vedení	
/ druhy proudů nefungují bezvadně	/ příliš nízký tlak	/ Zkontrolovat tlak v potrubí / zvýšit tlak vody
	/ Sítko na zachycování nečistot je zanesené	/ Vyčistit sítko lapačů nečistot (viz strana 45)
	/ Znečištění/ usazeniny vodního kamena na hlavové sprše	/ Vyčistěte hlavovou sprchu/ odstraňte vodní kámen (viz strana 45)

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Sprchovací systém sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- ⚠ Sprchovací systém nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Sprchovací systém nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhybajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Hlavová sprcha sa musí pripojiť podľa normy DIN VDE 0100 T 701 odsek 701.415.2 na pospojovanie.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z

vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

POPIS SYMBOLOV

	Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!
	ROZMERY (viď strana 38)
	DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 39)
	SERVISNÉ DIELY (viď strana 40)
	VYROVNANIE POTENCIÁLOV (viď strana 36)
	ČISTENIE (viď strana 42)
	OBSLUHA (viď strana 47)
	OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 48)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Vrchná sprcha veľmi netesná	/ Vrchná sprcha znečistená/zavápnená	/ Vyčistíte/odvápnete vrchnú sprchu (viď strana 45)
/ Sprcha stále kvapká	/ Poškodená uzatváracia horná časť	/ Vymeníť uzatváraciu hornú časť
/ Sprcha po zatvorení armatúry kvapká ešte po krátku dobu	/ normálne vyprázdenie vedení	
/ Spôsoby prúdenia nefungujú správne	/ Tlak prúdu príliš malý	/ Skontrolovať tlak v potrubí / Zvýšiť tlak vody
	/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistíte sítko lapačov nečistôt (viď strana 45)
	/ Vrchná sprcha znečistená/zavápnená	/ Vyčistíte/odvápnete vrchnú sprchu (viď strana 45)



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.
- △ 花洒必须按照 DIN DIN VDE 0100 部分 701 第 701.415.2 节的要求连接到线路中.

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 必须装上花洒所附带的滤网密封垫, 以过滤管道里的杂质污物. 杂质污物会影响花洒的功能和或损坏花洒的功能部件, 由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围.

技术参数

工作压力: 最大 0,6 MPa
推荐工作压力:
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0, 0,15 - 0,4 MPa
35313XX0, 35321XX0 0,18 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度: 最大 60°C
热力消毒: 70°C/4 分钟
该产品专为饮用水设计!

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶!

 大小 (参见第页 38)

 流量示意图 (参见第页 39)

 备用零件 (参见第页 40)

 电位均衡 (参见第页 36)

 清洗 (参见第页 42)

 操作 (参见第页 47)

 检验标记 (参见第页 48)

问题	原因	补救
/ 花洒头严重泄露	/ 花洒头脏污产生钙质垢	/ 清洁花洒头/去除钙质垢 (参见第页 45)
/ 花洒持续滴水	/ 关闭部件损坏	/ 更换关闭部件
/ 在关上龙头后, 花洒短时滴水	/ 按标准清空管道	
/ 花洒操作不当	/ 流动压力过小	/ 检查总水压 / 增加水压
	/ 过滤网有垃圾堵塞	/ 清洗过滤网 (参见第页 45)
	/ 花洒头脏污产生钙质垢	/ 清洁花洒头/去除钙质垢 (参见第页 45)

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Душевую систему разрешается использовать только в гигиенических целях для принятия ванны и личной гигиены.
- Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться душевой системой только под присмотром. Запрещается пользоваться душевой системой в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- Верхний душ в соответствии с DIN VDE 0100 T 701, раздел 701.415.2, должен подключаться к устройству выравнивания потенциалов.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Рабочее давление: не более 0,6 МПа
- Рекомендуемое рабочее давление:
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,
35313XX0, 35321XX0 0,15 - 0,4 МПа
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0 0,18 - 0,4 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
- Температура горячей воды: не более 60°C
- Термическая дезинфекция: 70°C / 4 мин
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

-  Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.
-  РАЗМЕРЫ (см. стр. 38)
-  СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 39)
-  КОМПЛЕКТ (см. стр. 40)
-  ВЫРАВНИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛОВ (см. стр. 36)
-  ОЧИСТКА (см. стр. 42)
-  ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 47)
-  ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 48)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Сильная течь в душевой головке	Душевая головка засорилась/покрылась известковым налетом	Почистить душевую головку/удалить известковый налет (см. стр. 45)
Душ постоянно подтекает	Верхняя часть отключающего устройства повреждена	Замените верхнюю часть отключающего устройства
Душ продолжает капать в течение непродолжительного времени после закрытия арматуры.	Нормальное опорожнение трубопроводов.	
Типы струй работают беззукоризненно	Давление истечения слишком низкое	Проверить овлен насос проверить работу насоса Увеличьте давление воды
	Грязеулавливающие сита загрязнены	Очистить фильтр (см. стр. 45)
	Душевая головка засорилась/покрылась известковым налетом	Почистить душевую головку/удалить известковый налет (см. стр. 45)

△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Pääsuihku on liitettävä standardin DIN VDE 0100 T 701 kohdan 701.415.2 mukaisesti potentiaalintasaukseen.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Käsisuihkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkun estyy. Huuhtoutuvat likahiukset

kaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 0,6 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Lämpödesinfektio:	70°C / 4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

MERKIN KUVAUS

 Älä käytä etikkahappopitoista silikonial

 MITAT (katso sivu 38)

 VIRTAUDIAGRAMMI
(katso sivu 39)

 VARAOSAT (katso sivu 40)

 POTENTIAALITASAUS
(katso sivu 36)

 PUHDISTUS (katso sivu 42)

 KÄYTTÖ (katso sivu 47)

 KOESTUSMERKKI (katso sivu 48)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Pääsuihku erittäin epätiivis	/ Pääsuihku likaantunut/kalkkeutunut	/ Pääsuihkun puhdistus/kalkinpoisto (katso sivu 45)
/ Suihku valuu jatkuvasti.	/ Sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	/ Vaihda sulkuventtiilin etuosa
/ Suihku valuu vielä hieman hanan sulkemisen jälkeen.	/ Vesijohtojen normaali tyhjeneminen.	
/ Eri suihkulajit eivät toimi moitteettomasti	/ Virtauspaine on liian pieni	/ Tarkasta putkiston paine
		/ Lisää vedenpainetta
	/ Likasidit likaantuneet	/ Puhdista likasidit (katso sivu 45)
	/ Pääsuihku likaantunut/kalkkeutunut	/ Pääsuihkun puhdistus/kalkinpoisto (katso sivu 45)



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna.
- ⚠ Produkten får bara användas till bad, hygien och kroppsrengöring.
- ⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda duschsystemet ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda duschsystemet.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Huvudduschen måste anslutas till en potentialutjämning enligt DIN VDE 0100 T 701 avsnitt 701.415.2.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolats in kan påverka funktionerna och/eller

leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 0,6 MPa
Rek. driftstryck:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

SYMBOLFÖRKLARING

	Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
	MÅTTEN (se sidan 38)
	FLÖDESSCHEMA (se sidan 39)
	RESERVDELAR (se sidan 40)
	POTENTIALUTJÄMNING (se sidan 36)
	RENGÖRING (se sidan 42)
	HANTERING (se sidan 47)
	TESTSIGILL (se sidan 48)

STÖRNING

ORSAK

ÅTGÄRD

/ Duschmunstycket mycket otätt	/ Duschmunstycket smutsigt/förkalkat	/ Rengör/åvkalka duschmunstycket (se sidan 45)
/ Duschen droppar hela tiden	/ Avstängningsventil defekt	/ Byt ut avstängningsventil
/ Duschen droppar lite när blandaren stängts	/ normal tömning av ledningarna	
/ Stråltyperna fungerar inte korrekt	/ Flödestryck för lågt	/ Kontrollera ledningstryck
		/ Öka vattentrycket
	/ Smutsfiltren är igensmutsade	/ Rengör smutsfilter (se sidan 45)
	/ Duschmunstycket smutsigt/förkalkat	/ Rengör/åvkalka duschmunstycket (se sidan 45)



⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Dušo sistema turi būti naudojama tik kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
- ⚠ Dušo sistema uždrausta naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Dušo sistema taip pat uždrausta naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠ Dušo galva pagal DIN VDE 0100 T 701 skyrių 701.415.2 turi būti prijungta prie potencialų išlyginimo įrangos.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų.

Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės nepriima.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 0,6 MPa
 Rekomenduojamas slėgis:
 35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,
 35313XX0, 35321XX0 0,15 - 0,4 MPa
 35302XX0, 35309XX0, 35317XX0 0,18 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 38)



PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 39)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 40)



POTENCIALŲ IŠLYGINIMAS (žr. psl. 36)



VALYMAS (žr. psl. 42)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 47)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 48)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Labai nesandari dušo galva	/ Užsiteršusi/ užkalkėjusi dušo galva	/ Išvalykite dušo galvą/ pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas (žr. psl. 45)
/ Iš dušo nuolat varva	/ Pažeistas ventilis	/ Pakeisti ventilių
/ Uždarius maišytuvą, iš dušo išlaša šiek tiek vandens	/ Įprastinis vamzdžių tuštinimas	
/ Dušo srovės yra netolygios	/ Spaudimas per žemas	/ Patikrinti vamzdžių spaudimą
	/ Užsikimšęs filtras	/ Pakelti vandens spaudimą
	/ Užsiteršusi/ užkalkėjusi dušo galva	/ Išvalykite dušo galvą/ pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas (žr. psl. 45)



⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Sustav tuša se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti sustavom tuša bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti sustavom tuša.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Tuš iznad glave mora se priključiti na izjednačavanje potencijala sukladno odredbama norme DIN VDE 0100 T 701, pog. 701.415.2.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna ošte-

ćenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak: tlak 0,6 MPa
Preporučeni tlak:
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,
35313XX0, 35321XX0 0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0 0,18 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode: tlak 60°C
Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!
-  MJERE (pogledaj stranicu 38)
-  DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 39)
-  REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 40)
-  IZJEDNAČENJE POTENCIJALA (pogledaj stranicu 36)
-  ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 42)
-  UPOTREBA (pogledaj stranicu 47)
-  OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 48)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Tuš iznad glave jako propušta	/ Tuš iznad glave je onečišćen/ima naslaga kamenca	/ Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave (pogledaj stranicu 45)
/ Tuš stalno kaplje	/ Gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	/ Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
/ Nakon zatvaranja armature iz tuša još neko vrijeme kaplje voda	/ Normalno pražnjenje cijevi	
/ Poremećena funkcija oblikovanja različitih vrsta mlaza	/ Tlak je prenizak	/ Ispitajte tlak u cijevima
	/ Filtri su prljavi	/ Povećajte tlak vode
	/ Tuš iznad glave je onečišćen/ima naslaga kamenca	/ Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici (pogledaj stranicu 45)
		/ Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave (pogledaj stranicu 45)

⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Para de duș trebuie conectat la o conexiune pentru compensare potențial conform DIN VDE 0100 T 701, secțiunea 701.415.2.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse

pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 0,6 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C/4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 38)



DIAGRAMA DE DEBIT
(vezi pag. 39)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 40)



EGALIZARE DE POTENȚIAL
(vezi pag. 36)



CURĂȚARE (vezi pag. 42)



UTILIZARE (vezi pag. 47)



CERTIFICAT DE TESTARE
(vezi pag. 48)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Capul de duș prezintă scurgeri masive	/ Capul de duș este înfundat/calcfiat	/ Curățați/decalcificați capul de duș (vezi pag. 45)
/ Dușul picură	/ Piesa superioară de blocare este deteriorată.	/ Schimbați piesa superioară de blocare.
/ Picură puțină apă din duș imediat după închiderea armăturii.	/ golirea normală a conductelor	
/ Tipurile de jet nu funcționează perfect.	/ Presiune de curgere prea mică	/ Verificați presiunea din conducte.
	/ Sitele de impurități murdare.	/ Măriți presiunea de apă
	/ Capul de duș este înfundat/calcfiat	/ Curățați sitele de impurități. (vezi pag. 45)
		/ Curățați/decalcificați capul de duș (vezi pag. 45)



ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το σύστημα ντους επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- Δ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το σύστημα ντους χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το σύστημα ντους.
- Δ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- Δ Το σταθερό ντους κεφαλιού πρέπει να συνδέεται κατά DIN VDE 0100 T 701 Τμήμα 701.415.2 σε μία ισοδυναμική σύνδεση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

/ Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 0,6 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!	

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 38)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 39)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 40)



ΕΞΙΣΩΣΗ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (βλ. Σελίδα 36)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 42)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 47)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 48)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ντους κεφαλιού ιδιαίτερα μη στεγανό	/ Ντους κεφαλιού ακάθαρτο/ με άλατα	/ Καθαρίστε το ντους κεφαλιού/ αφαιρέστε τα άλατα (βλ. Σελίδα 45)
/ Το ντους τρέχει συνεχώς	/ Βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	/ Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής
/ Το ντους στάζει για λίγο μετά το κλείσιμο της μπαταρίας	/ πρόκειται για συνηθισμένη εκκένωση των σωλήνων	
/ Τα είδη δεσμών δεν επιδεικνύουν άψογη λειτουργία	/ Πολύ μειωμένη πίεση ροής	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
		/ Αυξήστε την πίεση του νερού
	/ Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο	/ Καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών (βλ. Σελίδα 45)
	/ Ντους κεφαλιού ακάθαρτο/ με άλατα	/ Καθαρίστε το ντους κεφαλιού/ αφαιρέστε τα άλατα (βλ. Σελίδα 45)



△ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Sistem za prhanje se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne sme obremeniti z drugimi predmeti!
- △ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati sistema za prhanje. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, sistema za prhanje ne smejo uporabljati.
- △ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- △ Prha mora biti po DIN VDE 0100 T 701 odstavek 701.415.2 priključena na izenačitev potenciala.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljava.

ve. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C/4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



MERE (glejte stran 38)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 39)



REZERVNI DELI (glejte stran 40)



POTENCIALNA IZENAČITEV (glejte stran 36)



ČIŠČENJE (glejte stran 42)



UPRAVLJANJE (glejte stran 47)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 48)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Prha zelo netesna	/ Prha umazana/poapnena	/ Prho očistite/odstranite apnenec (glejte stran 45)
/ Prha neprestano kaplja	/ Poškodovan gornji del zaporne enote	/ Zamenjajte gornji del zaporne enote
/ Po priklupu armature iz prhe kaplja voda	/ normalno praznjenje cevi	
/ Curki ne delujejo pravilno	/ Prenizek pretočni tlak	/ Preverite tlak v ceveh
	/ Filtri so umazani	/ Povečajte vodni tlak
	/ Prha umazana/poapnena	/ Očistite filtre (glejte stran 45)
		/ Prho očistite/odstranite apnenec (glejte stran 45)

OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Dušisüsteemi tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärgidel.
- ⚠ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- ⚠ Peadušš tuleb ühendada vastavalt standardile DIN VDE 0100 T 701, lõige 701.415.2 potentsiaaliühtlustuspunktiga.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Kaitsmaks dušši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesöel. Sissetulev

mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 0,6 MPa
Soovitav töörõhk:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfektsioon:	70°C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



MÕÕTUDE (vt lk 38)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 39)



VARUOSAD (vt lk 40)



POTENTSIAALI TASAKAALUSTAMINE (vt lk 36)



PUHASTAMINE (vt lk 42)



KASUTAMINE (vt lk 47)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 48)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vihmadušš lekib tugevalt	/ Vihmadušš määrdunud/katlakivine	/ Puhastada vihmadušš/eemaldada katlakivi (vt lk 45)
/ Dušš tilgub pidevalt	/ Sulguri ülaosa on kahjustunud	/ Vahetage ära sulguri ülaosa
/ Dušš tilgub lühikest aega pärast segisti sulgemist	/ torustiku normaalne tühjenemine	
/ Pihusti ei tööta korralikult	/ Vee surve liiga madal	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
		/ Tõstke vee survet
	/ Filtrid määrdunud	/ Puhastage filtrid (vt lk 45)
	/ Vihmadušš määrdunud/katlakivine	/ Puhastada vihmadušš/eemaldada katlakivi (vt lk 45)

PAIGALDAMINE (vt lk 34)



⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo dušas sistēmu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo dušas sistēmu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Augšējā duša saskaņā ar DIN VDE 0100 T 701, sadaļu 701.415.2, pieslēdzama potenciālu izlīdzināšanas ierīcei.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

- / Jāiementē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un/vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.

TEHNISKIE DATI

- Darba spiediens: maks. 0,6 MPa
 Ieteicamais darba spiediens:
 35287XX0, 35298XX0, 35305XX0, 0,15 - 0,4 MPa
 35313XX0, 35321XX0 0,18 - 0,4 MPa
 35302XX0, 35309XX0, 35317XX0 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C
 Termiskā dezinfekcija: 70°C/4 min
 Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmantojiet silikonus, kas satur etiķskābi!
-  IZMĒRUS (skat. lpp. 38)
-  CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 39)
-  REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 40)
-  POTENCIĀLA IZLĪDZINĀŠANA (skat. lpp. 36)
-  TĪRĪŠANA (skat. lpp. 42)
-  LIETOŠANA (skat. lpp. 47)
-  PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 48)

TRAUCĒJUMS	IEMESLS	BOJĀJUMU NOVĒRŠANA
/ Stipra sūce dušas galvā	/ Dušas galva netīra/pārkalļojusies	/ Noņemt netīrumus/kalķus (skat. lpp. 45)
/ Duša pastāvīgi pil	/ Bojāta noslēdzējvienība	/ Nomainīt noslēdzējvienību
/ Pēc maisītāja aizvēršanas duša neilgu laiku turpina pilēt.	/ Normāla vada iztukšošana.	
/ Dušas strūklas nefunkcionē teicami	/ Pārāk zems plūsmas spiediens	/ Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
	/ Filtri netīri	/ Paaugstināt ūdens spiedienu
	/ Dušas galva netīra/pārkalļojusies	/ Tīrīt filtrus (skat. lpp. 45)
		/ Noņemt netīrumus/kalķus (skat. lpp. 45)

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Sistem tuša sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste sistem tuša bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste sistem tuša.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Tuš iznad glave mora da se priključi na izjednačavanje potencijala u skladu sa odredbama norme DIN VDE 0100 T 701, pog. 701.415.2.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština

može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 0,6 MPa
Preporučeni radni pritisak:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C/4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 38)



DIJAGRAM PROTOKA
(vidi stranu 39)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 40)



IZJEDNAČENJE POTENCIJALA
(vidi stranu 36)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 42)



RUKOVANJE (vidi stranu 47)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 48)

SMETNJA

UZROK

POMOĆ

/ Tuš iznad glave jako propušta	/ Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca	/ Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac (vidi stranu 45)
/ Tuš neprestano kaplje	/ Gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	/ Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje
/ Nakon što se armatura zatvori, iz tuša još neko vreme kaplje voda	/ Normalno pražnjenje cevi	
/ Poremećena funkcija oblikovanja različitih vrsta mlaza	/ Pritisak je prenizak	/ Ispitajte pritisak u cevima
		/ Povećajte pritisak vode
	/ Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave	/ Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici (vidi stranu 45)
	/ Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca	/ Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac (vidi stranu 45)

MONTAŽA (vidi stranu 34)



⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppstrengjøringsformål.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Dusjhodet skal være koblet til potensialutligning (jording) i henhold til DIN VDE 0100 T 701, avsnitt 701.415.2.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gjeldende normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller

kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulterer av dette.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 38)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 39)



SERVICEDELER (se side 40)



POTENSIALUTJEVNING (se side 36)



RENGJØRING (se side 42)



BETJENING (se side 47)



PRØVEMERKE (se side 48)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Dusjhode meget utett	/ Dusjhode tilsmusset/forkalket	/ Rengjør/kalkrens dusjhodet (se side 45)
/ Dusjen drypper stadig	/ Avsperrings-overdel skadet	/ Bytte avsperrings-overdel
/ Etter avstenging av armaturen drypper dusjen etter i en kort tid	/ normal tømning av ledninger	
/ Stråletyper fungerer ikke upåklagelig	/ Gjennomstrømningstrykk for lavt	/ Ledningstrykk sjekkes
	/ Smussfangersil skitten	/ Øke vanntrykk
	/ Dusjhode tilsmusset/forkalket	/ Smussfangersil rengjøres (se side 45)
		/ Rengjør/kalkrens dusjhodet (se side 45)



⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на системата на душа само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват системата на душа без надзор. Не е позволено използването на системата на душа от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Разпръсквателят за главата трябва да бъде свързан съгласно DIN VDE 0100 T 701 раздел 701.415.2 към изравняването на потенциала.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Опакованото заедно с разпръсквателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне

натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждане на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 0,6 МПа
Препоръчително работно налягане:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	0,15 - 0,4 МПа
35313XX0, 35321XX0	
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C/4 мин
Продуктът е разработен само за питейна вода!	

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 38)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА
(вижте стр. 39)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 40)



ИЗРАВНЯВАНЕ НА ПОТЕНЦИАЛА
(вижте стр. 36)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 42)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 47)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 48)

НЕИЗПРАВНОСТ

ПРИЧИНА

ПОМОЩ

/ Разпръсквателят за главата е силно не уплътнен	/ Разпръсквател за главата замърсен/ покрит с варовик	/ Почистете/освободете от варовик разпръсквателя за главата (вижте стр. 45)
/ Душът непрекъснато капе	/ Повредена горна част на блокировката	/ Смяна на горната част на блокировката
/ След затваряне на арматурата разпръсквателят продължава да капе малко след	/ нормално изпразване на тръбопроводите	
/ Видовите струи не функционират добре	/ Твърде ниско хидравлично налягане	/ Проверете налягането на тръбопровода
		/ Повишаване на налягането на водата
	/ Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени	/ Почистване на цедката за улавяне на замърсяванията (вижте стр. 45)
	/ Разпръсквател за главата замърсен/ покрит с варовик	/ Почистете/освободете от варовик разпръсквателя за главата (вижте стр. 45)

МОНТАЖ (вижте стр. 34)



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ シャワーシステムは、入浴、体を洗う等の本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方がこのシャワーシステムをご利用することはお控えください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方のこのシャワーシステムの使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。
- △ DIN VDE 0100 T 701, セクション 701.415.2 に従って、オーバーヘッドシャワーを接地する必要があります (日本では関連法規に従って施工してください)。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

/ 配管からのゴミ等を防ぐため、同梱のシーブパッキンをご利用ください。ゴミが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグロエは責任を一切負いません。

技術資料

使用圧力:	最大 0,6 MPa
推奨使用水圧:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分
この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !	

アイコンの説明

-  酢酸系シリコンをご使用にならないでください!
-  寸法 (次のページを参照 38)
-  流量曲線図 (次のページを参照 39)
-  スペアパーツ (次のページを参照 40)
-  アース (次のページを参照 36)
-  お手入れ方法 (次のページを参照 42)
-  使用方法 (次のページを参照 47)
-  認証について (次のページを参照 48)

症状	原因	対応策
/ オーバーヘッドシャワーから多くの水が漏れる	/ オーバーヘッドシャワーの汚れカルキによる故障	/ オーバーヘッドシャワーを清掃カルキを除去してください (次のページを参照 45)
/ シャワーから常に水が漏れる	/ 止水バルブの故障	/ 止水バルブの交換してください
/ 止水後にシャワーから水が短い間水が出る	/ 配管が通常空	
/ 吐水に問題がある	/ 水圧が低すぎる	/ 1次側の圧力を確認してください / 水圧を上げてください
	/ フィルターの詰まり	/ フィルターを清掃してください (次のページを参照 45)
	/ オーバーヘッドシャワーの汚れカルキによる故障	/ オーバーヘッドシャワーを清掃カルキを除去してください (次のページを参照 45)

施工方法 (次のページを参照 34)



▲ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ▲ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ▲ Душову систему можна використовувати лише для купання, гігієнічних цілей та очищення тіла.
- ▲ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!
- ▲ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цю душову систему без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, заборонено користуватися цією душовою системою.
- ▲ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.
- ▲ Відповідно до DIN VDE 0100 T 701, розділ 701.415.2, верхній душ повинен бути підключений до системи зрівнювання потенціалів.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

/ Необхідно вставити сітчасту шайбу, щоб захистити душ від потрапляння бруду з труб. Бруд, що надходить, призводить до дефектів та/або може пошкодити частини душу; такі несправності призводять до втрати будь-якої відповідальності та гарантійних вимог.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск:	макс. 0,6 МПа
Рекомендований робочий тиск:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 МПа
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Термічна дезінфекція:	70°C/4 мін
Продукт призначений виключно для питної води!	

ОПИС СИМВОЛУ

	Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!
	РОЗМІРИ (дивіться сторінку 38)
	ДІАГРАМА ПОТОКУ (дивіться сторінку 39)
	ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 40)
	ВИРІВНЮВАННЯ ПОТЕНЦІАЛІВ (дивіться сторінку 36)
	ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 42)
	ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 47)
	ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ (дивіться сторінку 48)

НЕСПРАВНІСТЬ	ПРИЧИНА	ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ
/ Душова лійка сильно протікає	/ Верхній душ забруднений/ має вапняний наліт	/ Очистіть/ видаліть вапняний наліт з верхнього душу (дивіться сторінку 45)
/ З душу постійно капає	/ Запірний пристрій пошкоджений	/ Замініть запірний пристрій
/ Вода капає з душової лійки деякий час після закриття клапана	/ Звичайне чищення труб	
/ Розпливаючі не працюють належним чином	/ Тиск потоку занадто низький	/ Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).
		/ Збільшіть тиск води
	/ Фільтри забруднено	/ Очистіть фільтри (дивіться сторінку 45)
	/ Верхній душ забруднений/ має вапняний наліт	/ Очистіть/ видаліть вапняний наліт з верхнього душу (дивіться сторінку 45)

МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 34)
 

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب استخدام نظام الدش فقط لأغراض الإستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

⚠ ممنوع استخدام نظام الدش بدون ملاحظة من بالغين سواء في حالة استخدامه من طرف أطفال أو بالغين يعانون من قصور جسدي أو عقلي أو عصبي يمنعهم من الإحساس بدرجات حرارة المياه. لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات من استخدام نظام الدش.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠ يجب توصيل رأس الدوش بجد كهربائي متوازن طبقاً لـ DIN VDE 0100 T 701 جزء 701.415.2.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخطاط المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو/و قد تتسبب في تلف أجزاء من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به:

35287XX0, 35298XX0, 35305XX0

35313XX0, 35321XX0

0,15 - 0,4 ميجاباسكال

35302XX0, 35309XX0, 35317XX0

0,18 - 0,4 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

تقديم حراري: الحد الأقصى 4/70°C

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

أبعاد (راجع صفحة 38) 

رسم للصرف (راجع صفحة 39) 

قطع الغيار (راجع صفحة 40) 

معادلة الجهد الكهربائي (راجع صفحة 36) 

التنظيف (راجع صفحة 42) 

التشغيل (راجع صفحة 47) 

شهادة اختبار (راجع صفحة 48) 

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ رأس الدش ينفث بشكل واضح.	/ رأس الدش متسخة/ بها جير	/ قم بتنظيف/ التخلص من الجير برأس الدش (راجع صفحة 45)
/ يقطر الدش مياه دائماً	/ جزء الغلق العلوي تالف	/ تغيير جزء الغلق العلوي
/ يقوم الدش بالتقطير بعض الشيء بعد إغلاق خلط المياه	/ تفريغ عادي للوصلات	
/ فتحات المياه لا تعمل بكفاءة كاملة	/ ضغط التدفق منخفض بشكل كبير	/ افحص ضغط المواسير
		/ ارفع ضغط الماء
	/ الفلتر متسخ	/ قم بتنظيف مرشح الانساختات (راجع صفحة 45)
	/ رأس الدش متسخة/ بها جير	/ قم بتنظيف/ التخلص من الجير برأس الدش (راجع صفحة 45)

التركيب (راجع صفحة 34) 

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Kafa duşu, DIN VDE 0100 T 701, bölüm 701.415.2 uyarınca bir potansiyel dengeleyiciye bağlanmalıdır.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 0,6 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0,	
35313XX0, 35321XX0	0,15 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0	0,18 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C/4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

SİMGE AÇIKLAMASI

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 38)
-  AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 39)
-  YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 40)
-  POTANSİYEL DENGELEMESİ (bakınız sayfa 36)
-  TEMİZLEME (bakınız sayfa 42)
-  KULLANIMI (bakınız sayfa 47)
-  KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 48)

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
 Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
 Mecidiyeköy Şişli İstanbul
 Telefonu: (0-212) 273 07 30
 Faks: (0-212) 273 07 40
 web adresi: www.hansgrohe.com.tr

MALIN

Markası: Hansgrohe
 Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
 Garanti Süresi: 2 YIL
 Azami Tamir Süresi: 20 İş günü
 GENEL MÜDÜR
 ALBERT EMLEK
 Satıcı Firmanın:
 Unvanı:
 Adresi:
 Telefonu:
 Faks:
 e-posta:
 Fatura Tarih ve Sayısı:
 Marka ve Modeli:
 Teslim Tarihi ve Yeri:
 Yetkilinin İmzası:
 Firmanın Kaşesi:
 Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Yağış duş başlığı çok sızdırıyor	/ Yağış duş başlığı kirli/kireçli	/ Yağış duş başlığını temizleyin/kirecini temizleyin (bakınız sayfa 45)
/ El duşu sürekli damlatıyor	/ Kesici üst parçası zarar görmüş	/ Kesici üst parçasını değiştirin
/ Su püskürtücüsü armatürün kapatılmasından sonra kısaca damlatıyor	/ Hatların normal şekilde boşaltılması	
/ Su akış türleri sorunsuz çalışmıyor	/ Akış basıncı çok düşük	/ Hat basıncını kontrol edin
	/ Filtre tıkanmış olabilir	/ Su basıncını artırın
	/ Yağış duş başlığı kirli/kireçli	/ Filtreleri temizleyin (bakınız sayfa 45)
		/ Yağış duş başlığını temizleyin/kirecini temizleyin (bakınız sayfa 45)



⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A zuhanyrendszert csak fürdéshez, mosakodáshoz és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- ⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a zuhanyrendszert. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a zuhanyrendszert.
- ⚠ Kerülni kell a zuhansugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A fejuhanyt a DIN VDE 0100 T 701 701.415.2 szabása alapján egy potenciál-kiegyenlítőhöz kell csatlakoztatni.

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás: max. 0,6 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:
35287XX0, 35298XX0, 35305XX0, 0,15 - 0,4 MPa
35313XX0, 35321XX0 0,18 - 0,4 MPa
35302XX0, 35309XX0, 35317XX0 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet: max. 60°C
Termikus fertőtlenítés: 70°C/4 perc
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!
-  MÉRETET (lásd a oldalon 38)
-  ÁTFOLYÁSI DIAGRAM (lásd a oldalon 39)
-  TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 40)
-  POTENCIÁLKIEGYENLÍTÉS (lásd a oldalon 36)
-  TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 42)
-  HASZNÁLAT (lásd a oldalon 47)
-  VIZSGAJEL (lásd a oldalon 48)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ A fejuhany erősen szivárog	/ A fejuhany szennyezett/vízköves	/ A fejuhanyt kitisztítani/vízközteleníteni (lásd a oldalon 45)
/ a zuhanyfej folyamatosan csöpög	/ Elzáró felső része sérült	/ Elzáró felső részét kicserélni
/ A zuhanyfej a csaptelep elzárása után rövid ideig csöpög	/ a vízvezeték normális kiürülése	
/ A sugártípusok nem működnek kifogástalanul	/ Folyató nyomás túl kicsi	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
	/ A szennyfogó szűrő koszos.	/ Növelje a víznyomást
	/ A fejuhany szennyezett/vízköves	/ a szűrőt tisztítani kell (lásd a oldalon 45)
		/ A fejuhanyt kitisztítani/vízközteleníteni (lásd a oldalon 45)

⚠ הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ מערכת המקלחת מיועדת לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

⚠ הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת ראש המקלחת בלבד! אל תתלה עליה חפצים אחרים

⚠ אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ואו תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במערכת המקלחת הזו

⚠ יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת

⚠ בכפוף לתקן DIN VDE 0100 T 701 סעיף 701.415.2, יש לחבר את ראש המקלחת לפס הארקה

הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

/ צריך להתקין אטם רשת כדי להגן על המקלחת מפני חדירת לכלוך דרך הצנרת. כניסת לכלוך גורמת לליקויים

ויכולה להזיק לחלקי המקלחת. נזק כזה לא מכוסה במסגרת האחריות

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:
לחץ פעולה מומלץ:

35287XX0, 35298XX0, 35305XX0

MPa 0,4 - 0,15 35313XX0, 35321XX0

MPa 0,4 - 0,18 35302XX0, 35309XX0, 35317XX0

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C מים חמים

60°C/4 חטוי תרמי

דקות המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

מידות (ראה עמוד 38)

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 39)

חלקי חילוף (ראה עמוד 40)

השוואת פוטנציאלים (ראה עמוד 36)

ניקוי (ראה עמוד 42)

הפעלה (ראה עמוד 47)

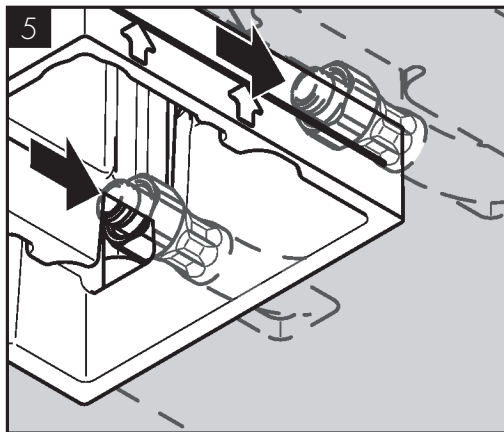
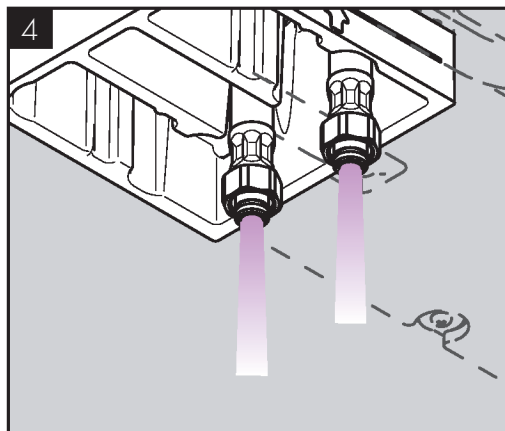
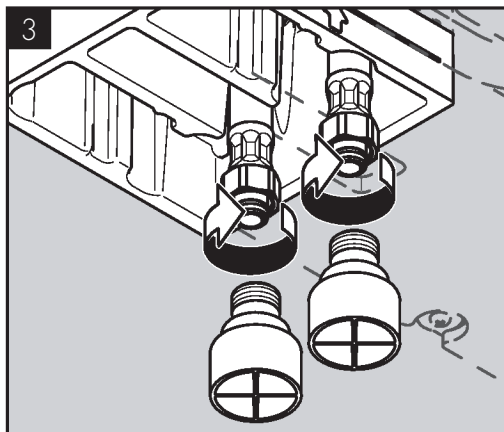
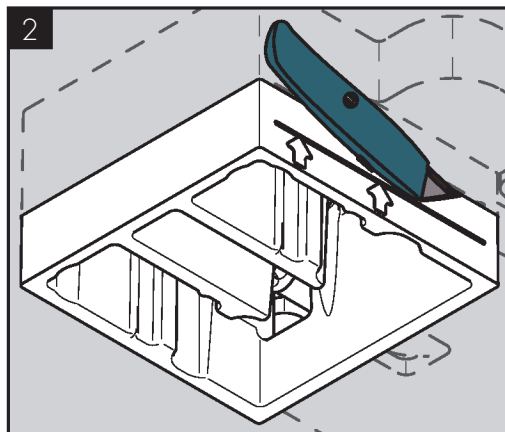
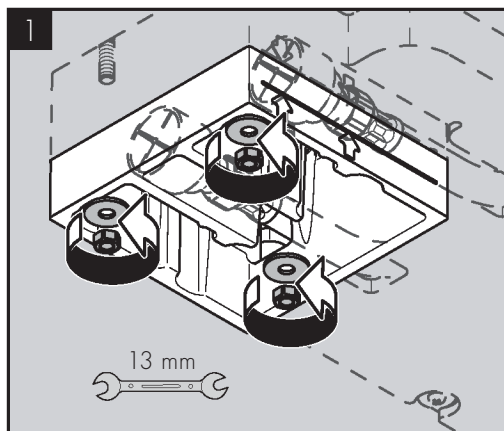
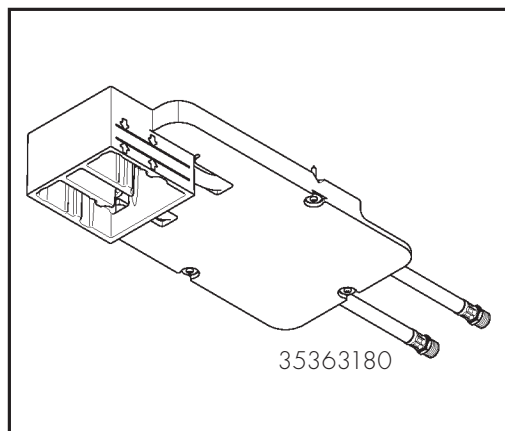
תעודת בדיקה (ראה עמוד 48)

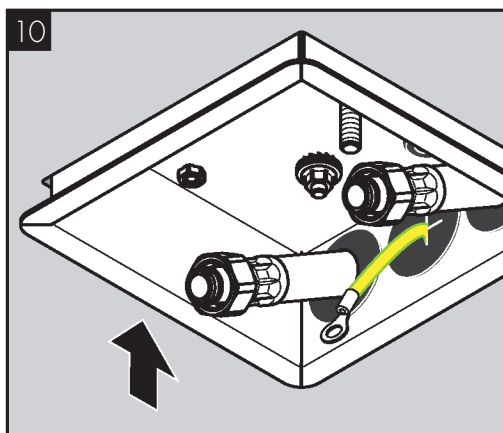
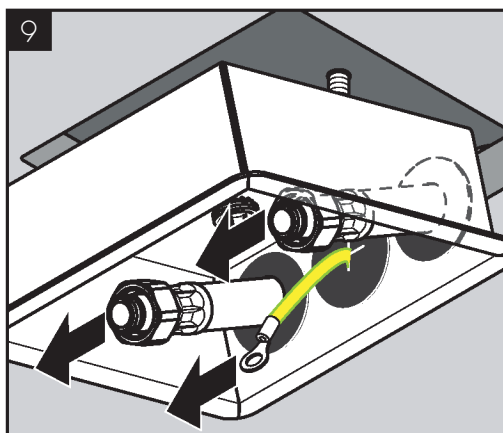
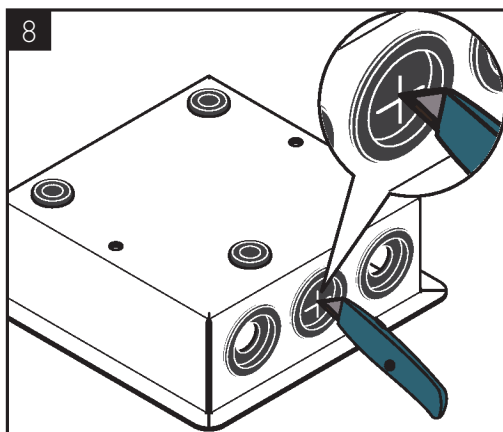
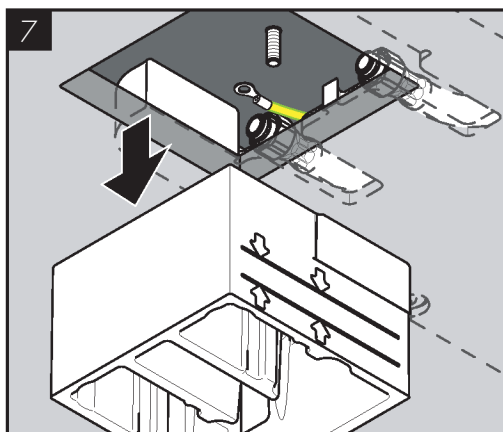
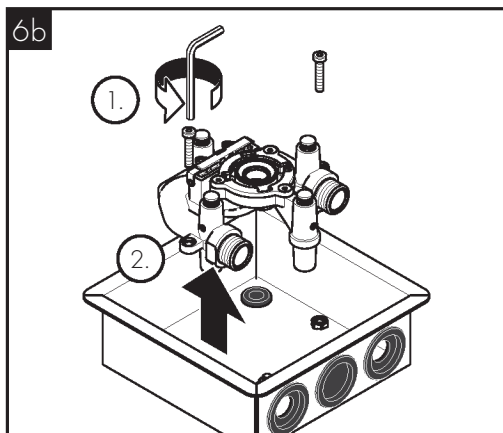
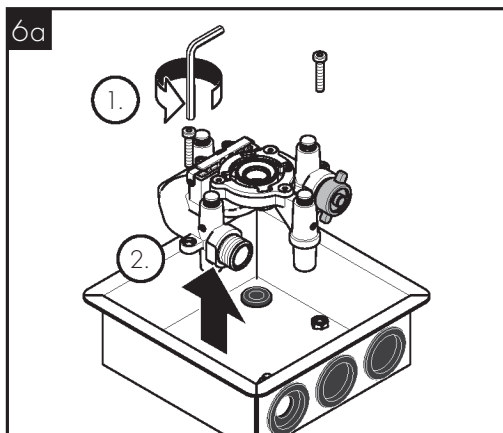


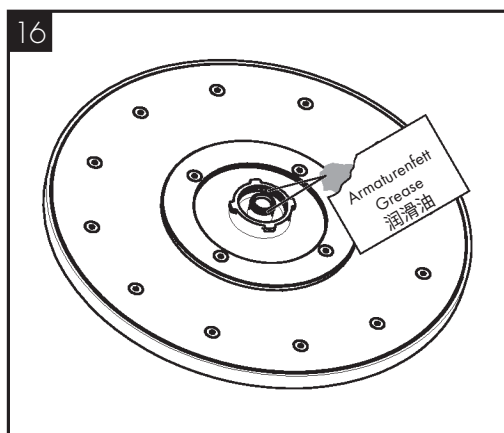
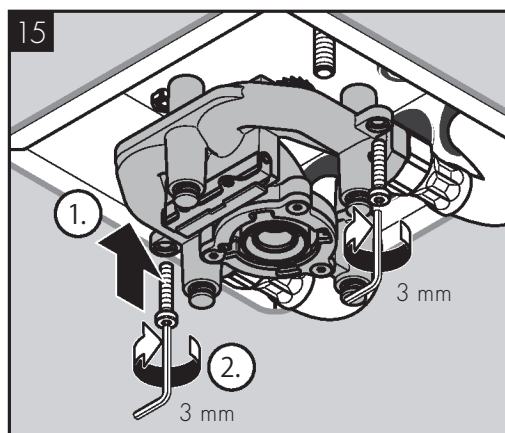
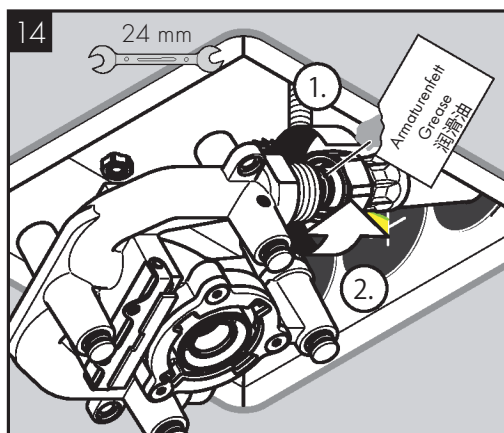
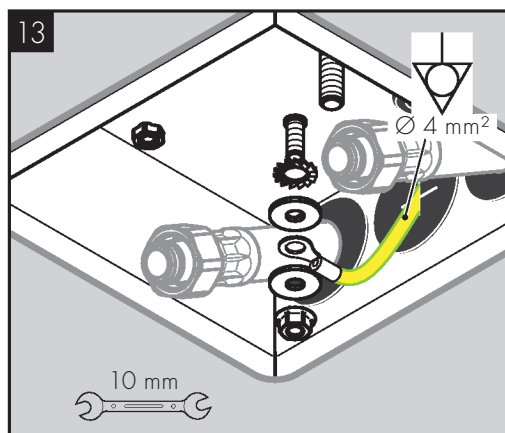
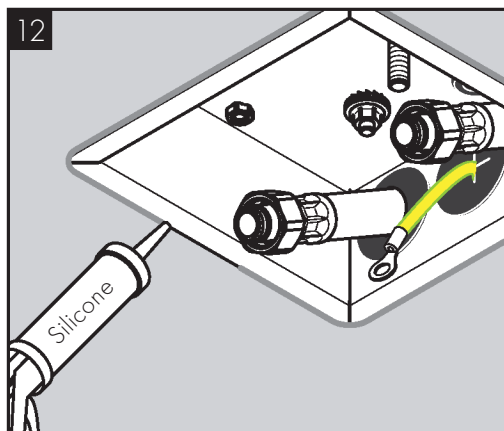
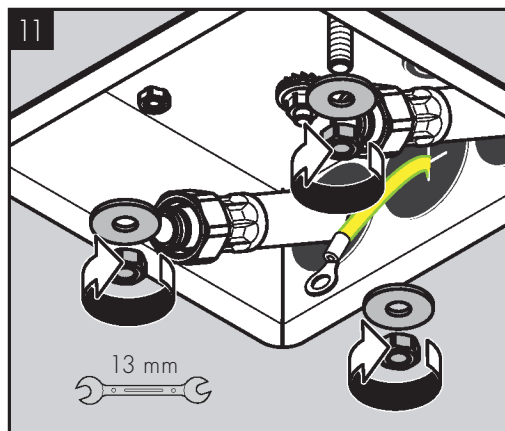
תקלה	סיבה	אופן התיקון
/ דליפה חמורה מראש המקלחת	/ ראש המקלחת מלוכלך/יש בו אבנית	/ נקה/הרחק אבנית ממקלחת הראש (ראה עמוד 45)
/ המקלחת מטפטפת כל הזמן	/ גרם נזק ליחידת הניתוק	/ החלף את יחידת הניתוק
/ מים מטפטפים מראש המקלחת זמן קצר אחרי סגירת השסתום	/ פינוי רגיל של צינורות	/ בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת) / הגדל את לחץ המים
/ המתמים לא פועלים כהלכה	/ לחץ הזרם נמוך מדי	/ הגדל את לחץ המים
/ המסננים מלוכלכים	/ המסננים מלוכלכים	/ נקה את המסננים (ראה עמוד 45)
/ ראש המקלחת מלוכלך/יש בו אבנית	/ נקה/הרחק אבנית ממקלחת הראש (ראה עמוד 45)	

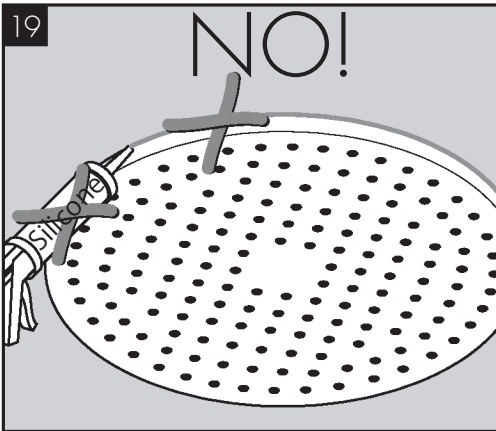
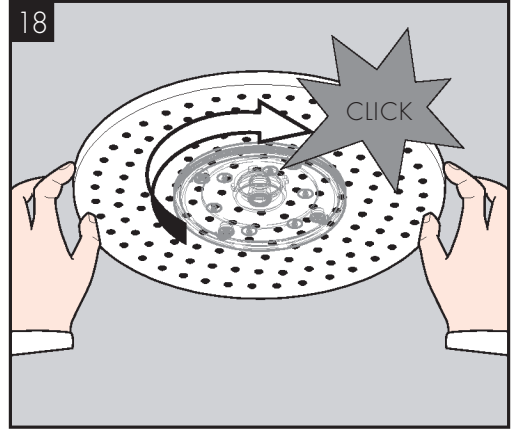
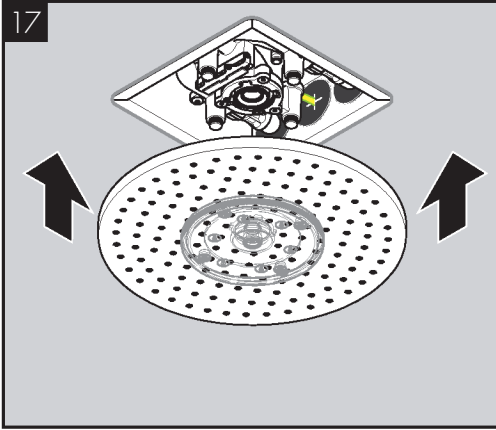


הרכבה (ראה עמוד 34)





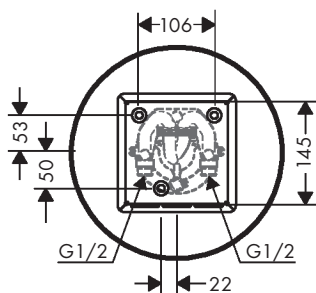
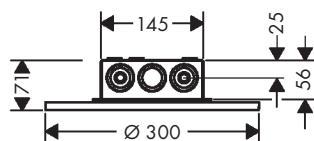






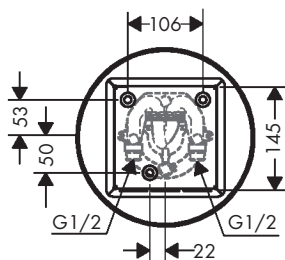
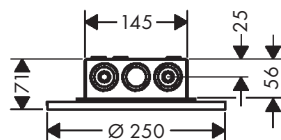
AXOR 300 1jet
35302XX0

AXOR 300 2jet
35305XX0



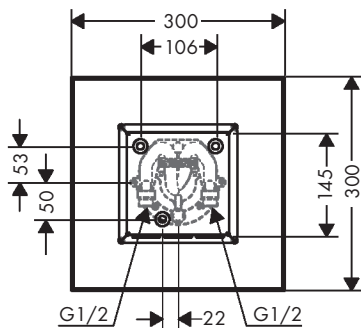
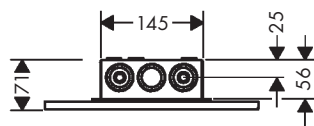
AXOR 250 1jet
35287XX0

AXOR 250 2jet
35298XX0



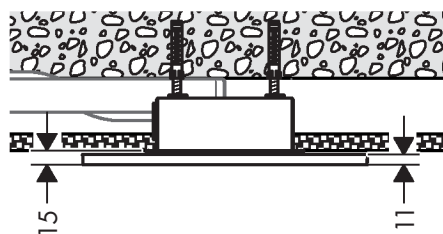
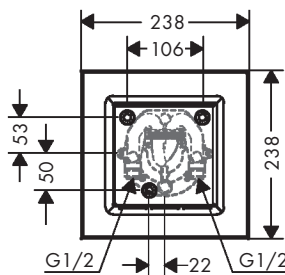
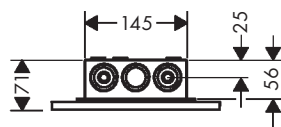
AXOR 300/300 1jet
35317XX0

AXOR 300/300 2jet
35321XX0



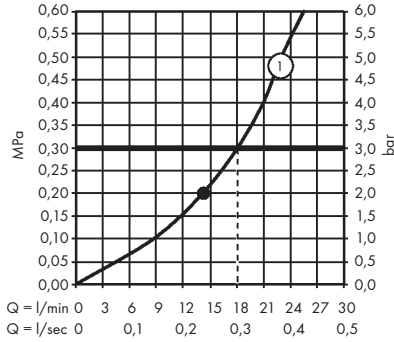
AXOR 250/250 1jet
35309XX0

AXOR 250/250 2jet
35313XX0

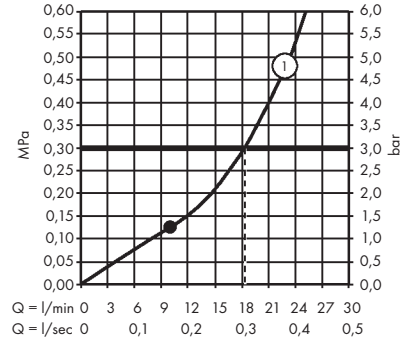




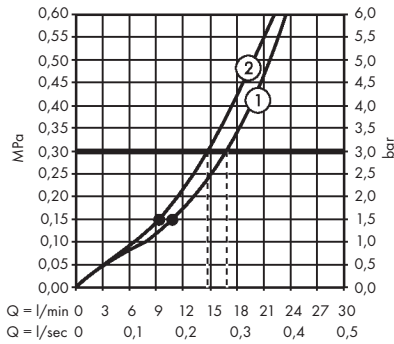
AXOR 300 1jet AXOR 300/300 1jet
35302XX0 35317XX0



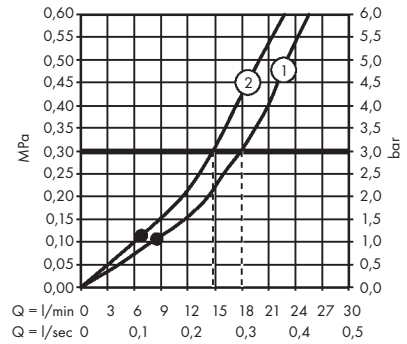
AXOR 250 1jet
35287XX0



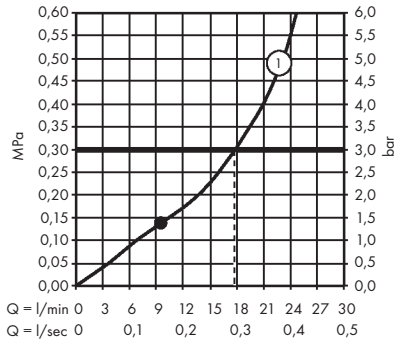
AXOR 300 2jet AXOR 300/300 2jet
35305XX0 35321XX0



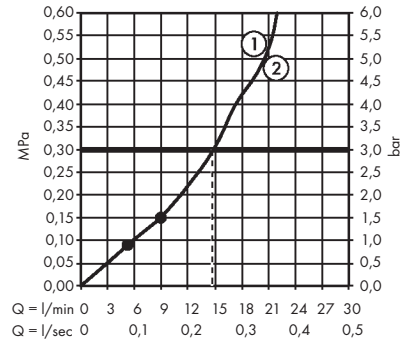
AXOR 250 2jet
35298XX0



AXOR 250/250 1jet
35309XX0



AXOR 250/250 2jet
35313XX0





XX = Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów /
 Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värkoodaus / Färgkodning /
 Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Označe boja / Fargekode /
 Цветово кодирание / 仕上り色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome Plated

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

AXOR 250 1jet

35287XX0

AXOR 300 1jet

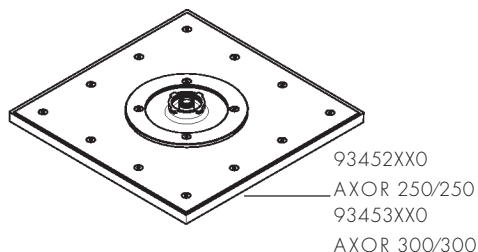
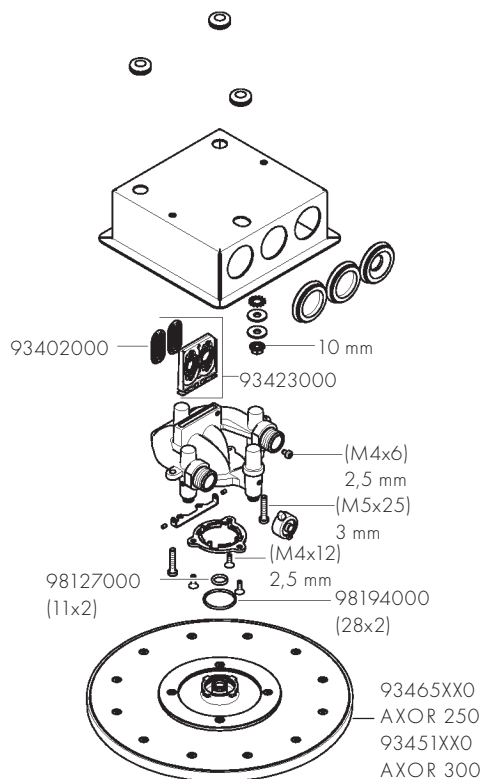
35302XX0

AXOR 250/250 1jet

35309XX0

AXOR 300/300 1jet

35317XX0





XX = Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów /
 Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning /
 Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Označe boja / Fargekode /
 Цветово кодирание / 仕上り色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome Plated

33 = Polished Black Chrome

83 = Polished Nickel

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black

95 = Brushed Brass

25 = Brushed Gold-Optic

67 = Matt Black

99 = Polished Gold-Optic

30 = Polished Redgold

80 = Stainless Steel Optic

31 = Brushed Redgold

82 = Brushed Nickel

AXOR 250 2jet

AXOR 300 2jet

35298XX0

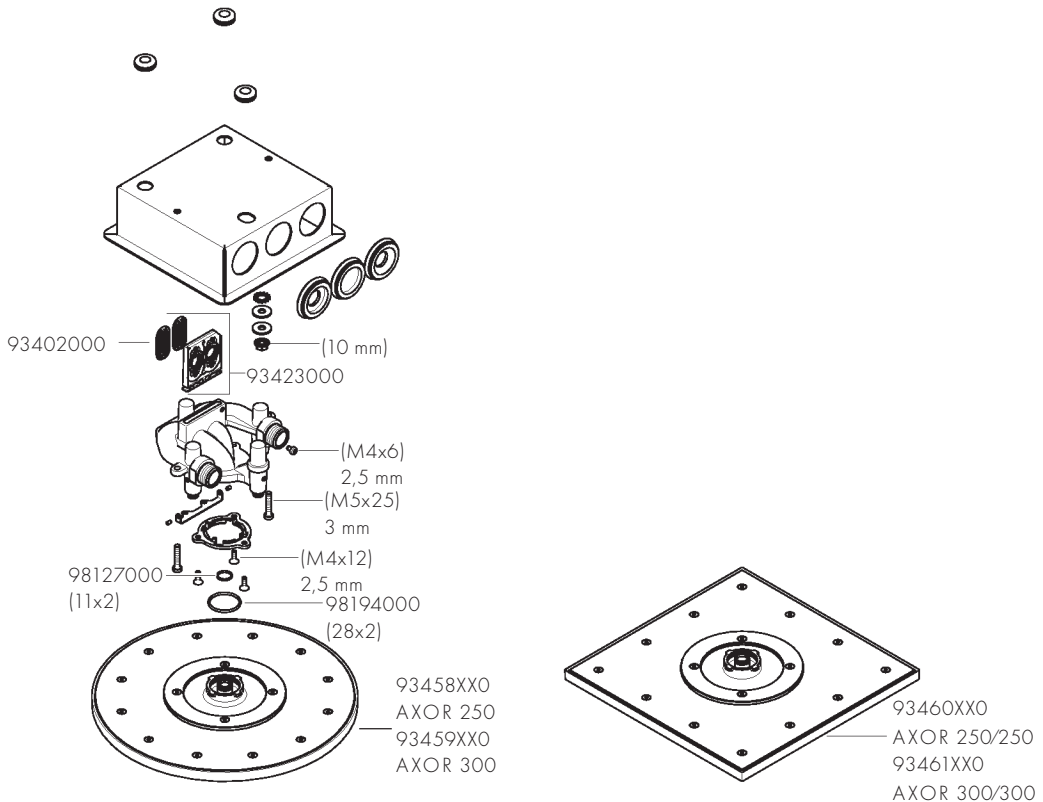
35305XX0

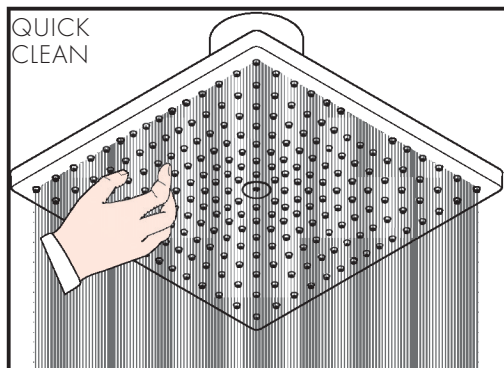
AXOR 250/250 2jet

AXOR 300/300 2jet

35313XX0

35321XX0





DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saídas através de fricção.

PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit ořetením.

SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetin celkom ľahko odstrániť.

ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。

RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.

SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrądomos nuo kilpos.

HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλματα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SL / Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

ET / Lihtsalt puhas: lujja saab nupudelt lihtsalt maha hõõruda.

LV / Vienkārša tīrīšana: kalķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

NO / Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.

JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。

UA / Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.

AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.

TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.

HU / Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.

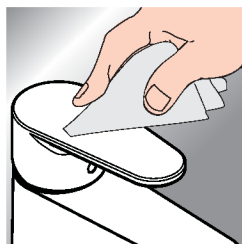
HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית



- DE / Achtung! Bauteile mit beschädigten Oberflächen müssen ausgetauscht werden, ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- SQ / Kujdes! Pjesët përbërëse me sipërfaqe të dëmtuar duhet të ndërrohen, përndryshe ekziston mundësia e lëndimit.
- FR / Attention! Les pièces qui présentent un défaut de revêtement doivent être échangées, si non il existe un risque de blessure.
- EN / Important! Components with damaged surfaces must be exchanged, otherwise there could be an injury danger.
- IT / Attenzione! Componenti con superfici danneggiate devono essere sostituiti, in caso contrario c'è il rischio di ferirsi.
- ES / ¡Atención! Los componentes con superficies dañadas deberán cambiarse, en otro caso se corre el peligro de lesionarse.
- NL / Attentie! Onderdelen met beschadigde oppervlakken moeten uitgewisseld worden, anders is er gevaar voor verwonding.
- DK / Advarsel! Komponenter med beskadigede overflader skal udskiftes, da der ellers vil være fare for skader.
- PT / Atenção! Componentes com superfícies danificadas devem ser mudados, caso contrário pode haver o perigo de lesão.
- PL / Uwaga! Części z uszkodzoną powierzchnią muszą zostać wymienione, w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zranienia.
- CS / Pozor! Díly s poškozeným povrchem musí být vyměněny, jinak hrozí nebezpečí úrazu.
- SK / Pozor! Diely s poškodeným povrchom musia byť vymenené, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu.
- ZH / 注意! 表面损坏的部件必须更换, 否则会有受伤的危險.
- RU / ВНИМАНИЕ! Элементы с поврежденной поверхностью подлежат замене, иначе возможны поломки.
- FI / Huomio! Osat, joissa on vahingoittunut pinta, on vaihdettava, muuten on olemassa loukkaantumisen vaara.
- SV / OBS! Delar med skadat ytskikt måste bytas ut, eftersom annars risk för personskador föreligger.
- LT / Dėmesio! Dalys su pažeistu paviršiumi turi būti pakeistos, nes galima susižeisti.
- HR / Pažnja! Sastavne dijelove s oštećenom površinom potrebno je zamijeniti, kako ne biste bili izloženi opasnosti od ozljeda.
- RO / Atenție! Schimbaji piesele cu suprafața deteriorată, în caz contrar există pericol de accidentare.
- EL / Προσοχή! Τα εξαρτήματα με φθαρμένες επιφάνειες πρέπει να αντικατασταθούν, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- SL / Pozor! Sestavne dele s poškodovano površino je potrebno zamenjati, ker v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb.
- ET / Tähelepanu! Vigastatud pindadega komponendid tuleb välja vahetada, vastasel korral tuleb arvestada põletushuga.
- LV / Uzmanību! Detaļas ar bojātām virsmām ir jānomaina, pretējā gadījumā pastāv savainošanās risks.
- SR / Pažnja! Delove sa oštećenom površinom treba zameniti, jer u suprotnom postoji opasnost od povređivanja.
- NO / Obs! Komponenter som er skadet skal byttes. Ellers er det fare for skader.
- BG / Внимание! Елементите с повредени повърхности трябва да се сменят, в противен случай съществува опасност от нараняване.
- JP / 注意! 表面が損傷した部品・製品は交換してください。けが等の危険があります。
- UA / Важливо! Компоненти з пошкодженими поверхнями необхідно замінити, інакше може виникнути травма.
- AR / تنبيه! يجب تبديل المكونات ذات الأسطح التالفة، بخلاف ذلك قد يكون هناك خطر التعرض للإصابة.
- TR / Önemli! Yüzeyleri zarar görmüş bileşenler değiştirilmelidir, aksi takdirde yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.
- HU / Figyelem! Az építőelemek felületi karcolására esetén a sérült elemet cserélni kell, elkerülendő a sérülések veszélyét!
- HE / חשוב! יש להחליף רכיבים שהמשטחים שלהם לא תקינים, מאחר והם מהווים סכנת פציעה.



www.axor-design.com/cleaning-recommendation

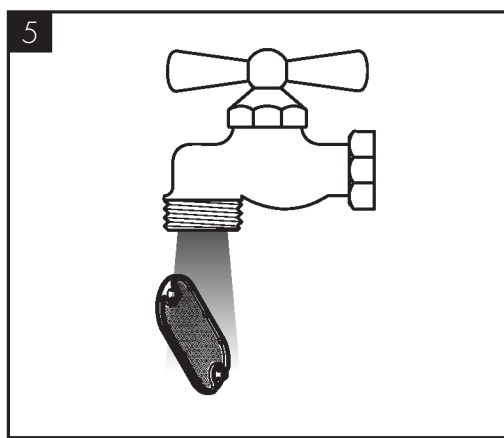
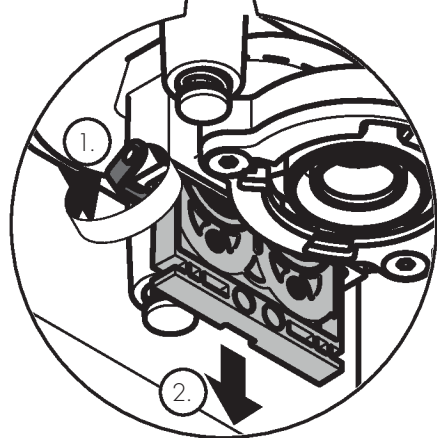
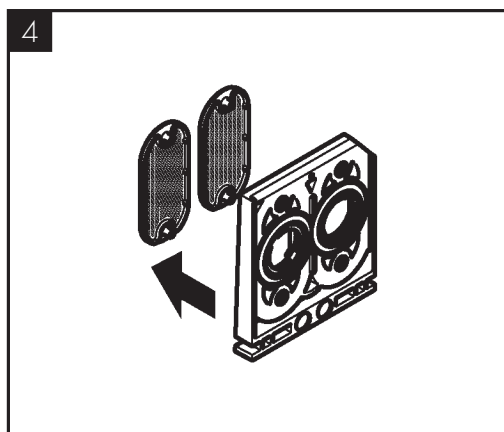
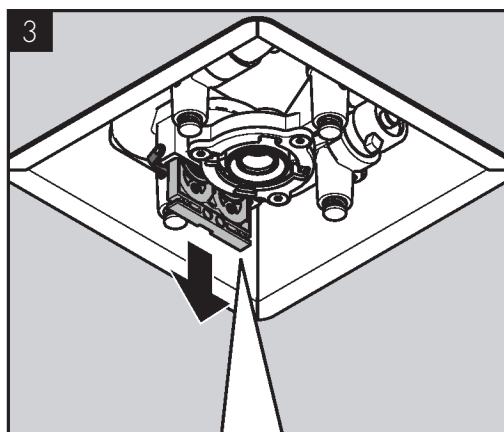
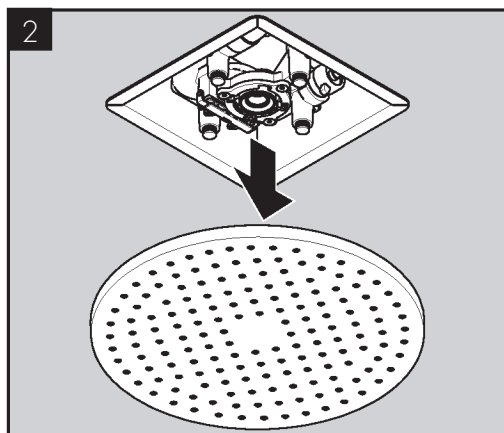
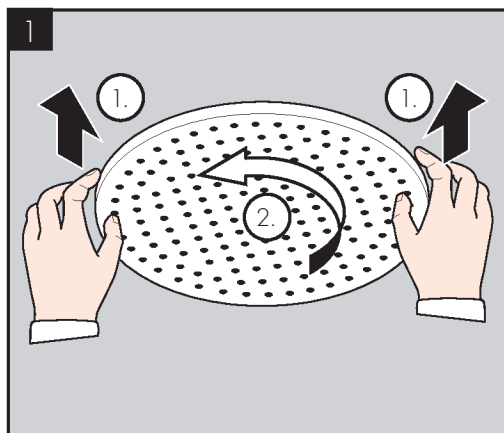


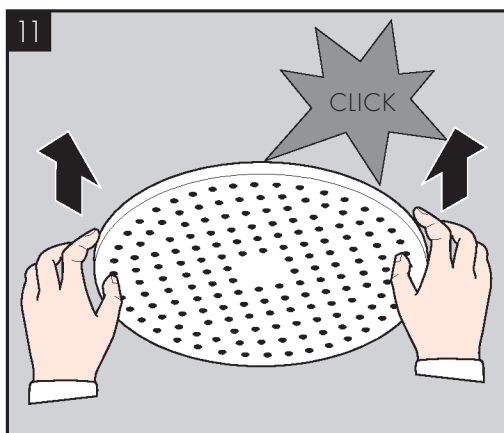
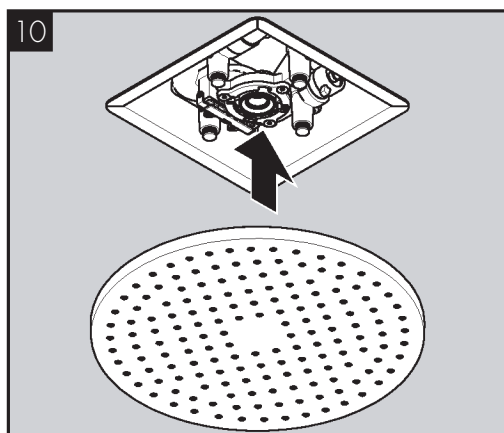
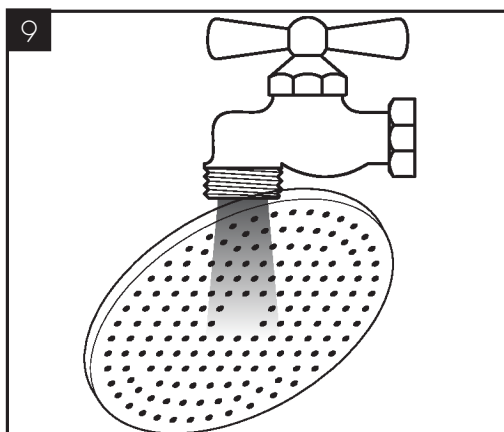
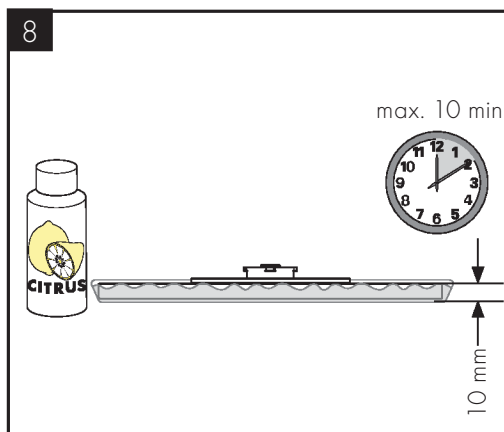
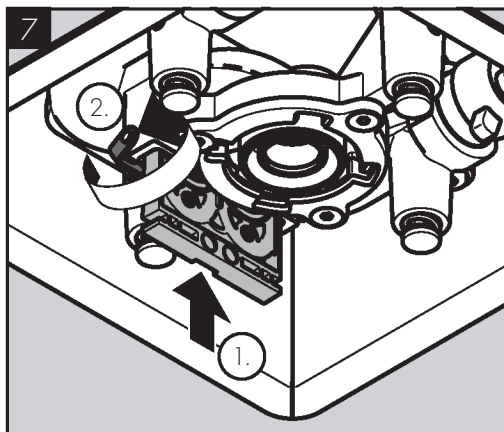
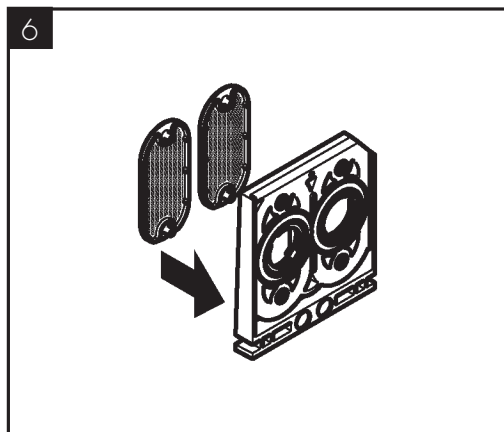
* www.hansgrohe.com/warranty

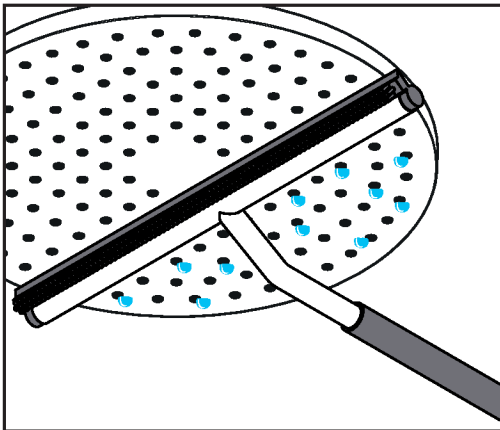
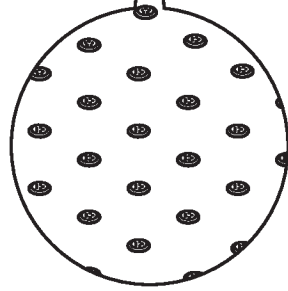
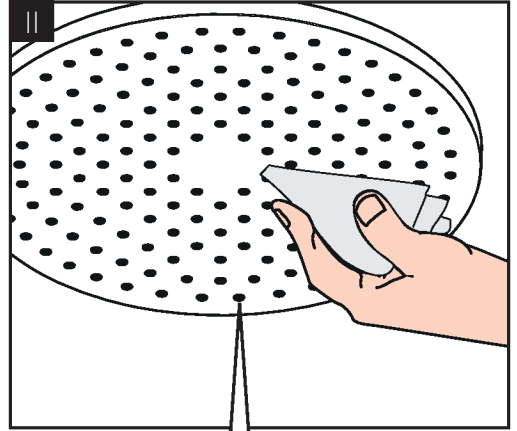
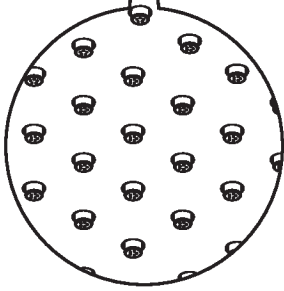
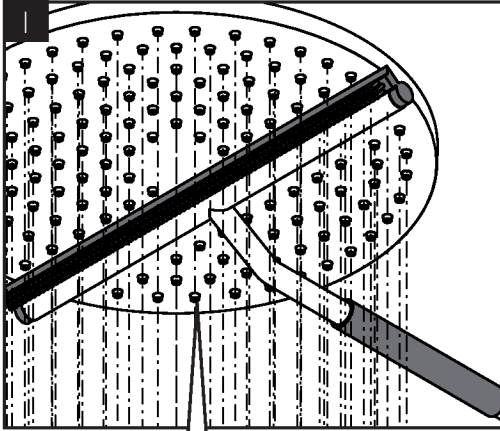


DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
 UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
 AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
 HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר







AXOR

DVGW



ETA

35287XX0	DL0255
35298XX0	DL0255
35302XX0	DL0255
35305XX0	DL0255
35309XX0	DL0255
35313XX0	DL0255
35317XX0	DL0255
35321XX0	DL0255

Axor / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com